1

FLYON

FLYON CAN BE EQUIPPED WITH CABERG JUST SPEAK S UNIVERSAL BLUETOOTH KIT CODE A7344 AND/OR WITH CABERG JUST SPEAK EVO UNIVERSAL BLUETOOTH KIT CODE A8596 OR WITH A COMMUNICATOR IN AFTER MARKET.

FITTED WITH PINLOCK ORIGINAL

FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT WWW.CABERG.IT OR CONTACT THE CABERG DEALER NEAREST YOU.

2

ITA 2-6
ENG 7-11
DEU 12-16
FRA 17-21
ESP 22-26

3

ITA

Sistema di ventilazione

SISTEMA DI RICIRCOLO D'ARIA

Per aprire la visiera esterna, utilizzare la mano sinistra e tirare verso l'esterno il lato sinistro della visiera per permettere lo sgancio.

2 4

ITA

1. ISTRUZIONI SMONTAGGIO VISIERA TRASPARENTE

1.1. Aprire completamente la visiera trasparente.

1.2. Sbloccare il gancio **A** e rimuovere la visiera azionando cursore **B** come illustrato nella Pic.1

1.3. Eseguire le stesse operazioni sull'altro lato.

2. ISTRUZIONI MONTAGGIO VISIERA TRASPARENTE

2.1. Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio **A** nelle rientranze.

2.2. Premere il perno **C** di rotazione come illustrato nella Pic.2 fino ad avvenuto aggancio.

2.3. Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato.

4 5

ITA

3. ISTRUZIONI RIMOZIONE VISIERA FUMO.

3.1. Posizionare la leva di movimentazione visiera fumo verso la parte posteriore del casco.

3.2. Spingere la visiera fumo nel lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e rilasciare la visiera ormai sviluppata Pic.3

4. ISTRUZIONI MONTAGGIO VISIERA FUMO.

4.1. Posizionare la leva di movimentazione visiera fumo verso la parte posteriore del casco.

4.2. Inserire e agganciare la visiera fumo nella sua apposita guida esercitando una leggera pressione nella zone laterali Pic.4

3 6

ITA

5. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

Per lo smontaggio della cuffia interna potete iniziare indifferentemente dal guanciale destro oppure dal sinistro.

5.1. Rimuovere il guanciale tirandolo verso la parte interna del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro e sfilare l'intero guanciale, quindi ripetere l'operazione anche nell'altro lato.

5.2. Rimuovere delicatamente sganciare la fodera mentonale una leggera trazione verso l'interno del casco fino a sganciare i bottoni posti sul retro. Continuando la leggera trazione rimuovere il rivestito di fissaggio fronte **D** Pic.5)

5.3. Estrarre completamente la fodera.

6. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

6.1. Posizionare la cuffia all'interno del casco.

6.2. Inserire e agganciare il rivestito di fissaggio frontale **D** al supporto fissato al parafronte (Pic.6).

5 7

ITA

6.3. Agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro del paraneve.

6.4. Sistemare i guanciali inserendo la tacnica di plastica **E** tra calotta e polistirolo (Pic.7), infine agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro.

PULIZIA CUFFIA INTERNA LAVABILE

• Lavare rigorosamente a mano con sapone neutro a 30° max.

• Risciacquare in acqua fredda, non strizzare, asciugare a temperatura ambiente.

ATTENZIONE! Non lavare mai la fodera interna in lavatrice. Per la pulitia della fodera interna non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

7. INSTALLAZIONE PINLOCK

7.1. Rimuovere la visiera dal casco come indicato nelle istruzioni.

7.2. Fettare la visiera e inserire la lente pinlock fas.1 2 pertit pressenti nella visiera del casco. La guarnizione al silicone deve essere totalmente a contatto con la visiera al fine d'evitare la formazione di condense tra visiera e lente pinlock.

7.3. Rimuovere la pellicola di protezione della lente pinlock.

7.4. Riposizionare la visiera sul casco.

8. RIMOZIONE PINLOCK

8.1. Rimuovere la visiera dal casco come indicato nelle istruzioni.

8.2. Fettare delicatamente la visiera fino a quando non ci sarà più tensione, quindi rimuovere delicatamente la lente pinlock.

6 8

ENG

VENTILATION SYSTEM

AIR RECIRCULATION SYSTEM

In order to open the outer visor using your left hand, pull outwards the left side of the visor and allow its release.

7 9

ENG

1. HOW TO REMOVE THE OUTER CLEAR VISOR

1.1. Open completely the outer clear visor.

1.2. Release the hook **A** and remove the visor by activating the trigger **B** as indicated in Pic.1.

1.3. Repeat the same steps on the opposite side.

2. HOW TO FIX THE OUTER CLEAR VISOR

2.1. Place the visor complete open and insert the hook **A** into the hook rail.

2.2. Press the rotation pivot **C** as indicated in Pic.2 until it clicks.

2.3. Repeat the same steps on the opposite side

8 10

ENG

3. HOW TO REMOVE THE SMOKE SUN VISOR

3.1. Move the smoke sun visor lever towards the back of the helmet.

3.2. Release and remove the smoke sun visor by pulling gently outwards on both sides Pic.3.

4. HOW TO FIX THE SMOKE SUN VISOR

4.1. Move the smoke sun visor lever towards the back of the helmet.

4.2. Insert and hook the sun visor to its seating by pressing gently on both lateral sides Pic.4.

9 11

ENG

5. HOW TO REMOVE THE WASHABLE INNER LINER

To the remove the inner lining, you can start from the left or right cheek pad.

5.1. Remove completely the cheek pad by detaching the studs on the back and pulling outwards. Repeat the same step on the other side.

5.2. Starting from the neck protection, release the lining by pulling gently towards the inside of the helmet and detach the studs on the back. While continuing to pull gently, detach the fixing plastic frame in the front **D** Pic.5.

5.3. Remove completely the liner.

6. HOW TO FIT THE WASHABLE LINER

6.1. Place the inner liner padding inside the helmet.

6.2. Place the plastic frame in the front **D** and fix it into the seat attached to the EPS Pic.6.

10 12

ENG

6.3. Snap the studs behind the neck protection.

6.4. Fix the cheek pads by inserting the fixing strips **E** between shell and EPS (Pic.7), and then snap the studs on the back.

CLEANING THE WASHABLE LINER

• Scrub by hand with neutral soap and water (max 30° C).

• Rinse with cold water. Do not wring. Dry at room temperature.

CAUTION! Never wash the lining in the washing machine. Never use petrol or other solvents to clean the lining.

7. PINLOCK LENS INSTALLATION

7.1. Remove the outer clear visor as indicated in the instruction above.

7.2. Slightly flex the visor and place the Pinlock lens between the two pins provided in the helmet visor. The silicon seal on the Pinlock lens must make a full contact with the helmet visor in order to avoid any condensation forming between the helmet visor and the Pinlock lens.

7.3. Remove the protective film from the Pinlock lens.

7.4. Fit the helmet visor back on the helmet as indicated in the instruction above.

8. PINLOCK LENS REMOVING

8.1. Remove the outer clear visor as indicated in the instruction above.

8.2. Flex the helmet visor carefully until there is no more tension on the Pinlock lens. Carefully remove the Pinlock lens from its position.

11 13

DEU

Belüftungs System

RESSLIERENDES BELÜFTUNGSSYSTEM

Um das Visier mit der linken Hand zu öffnen, ziehen Sie die linke Seite des Visiers nach außen und lassen Sie es los.

12 14

DEU

1. Wie Sie das Außenvisier entfernen.

1.1. Öffnen Sie vollständig das Visier.

1.2. Lösen Sie den Haken **A** und entfernen Sie das Visier, indem Sie den Hebel **B** betätigen, wie in Abbildung 1 gezeigt wird.

1.3. Wiederholen Sie die gleichen Schritte auf der gegenüberliegenden Seite.

2. Wie Sie das Außenvisier befestigen.

2.1. Setzen Sie das Visier auf die offene Position des Helmes und setzen Sie den Haken **A** in die Halterillen.

2.2. Drücken Sie die Visierbefestigung **C** wie in Abbildung 2 gezeigt, bis diese einrastet.

2.3. Wiederholen Sie die gleichen Schritte auf der gegenüberliegenden Seite.

13 15

DEU

3. Wie Sie die getönte Sonnenblende entfernen.

3.1. Bewegen Sie den Sonnenblendenhebel in Richtung der Rückseite des Helmes.

3.2. Entnehmen Sie die Sonnenblende durch leichtes ziehen nach außen auf beiden Halmseiten (Abbildung 3).

4. Wie Sie die getönte Sonnenblende einbauen.

4.1. Bewegen Sie den Sonnenblendenhebel in Richtung der Rückseite des Helmes.

4.2. Setzen Sie die Sonnenblende mit leichtem Druck auf beiden Seiten ein und lassen diese fest (Abbildung 4).

14 16

DEU

5. Wie Sie die waschbare Innenausstattung entfernen.

Um das Innenfutter zu entfernen, können Sie sowohl mit dem linken als auch mit dem rechten Wangenpolster beginnen.

5.1. Entfernen Sie das Wangenpolster durch lösen der Druckknöpfe und ziehen Sie diese heraus.

5.2. Ausgehend vom Nackenschutz löst sich das Innenausstattung durch leichtes ziehen in Richtung der Innenseite des Helms entfernen. Während Sie ziehen, nehmen Sie auch die seitlichen Befestigungsplastiken am Kunststoffrahmen vorne heraus **D** (Abbildung 5).

5.3. Jetzt können Sie die Innenausstattung vollständig entfernen.

6. Wie Sie die waschbare Innenausstattung einsetzten.

6.1. Legen Sie die Innenausstattung in den Helm.

6.2. Setzen Sie den Kunststoffrahmen in die Vorderseite **D** und befestigen diese in den Sitz der Innenschale (Abbildung 6).

15 17

DEU

6.3. Rasten Sie das Innenfutter hinter dem Nackenschutz ein.

6.4. Befestigen Sie die seitlichen Befestigungsstreifen **E** zwischen Innenschale und Außenschale (Abbildung 7), Befestigen Sie die Wangenpolster an den Innenvisieren mit den Druckknöpfen.

Reinigen der waschbaren Innenausstattung

• Handwäsche mit neutraler Seife und Wasser (max. 30° C).

• Mit kaltem Wasser abspülen. Wringen Sie nicht. Bei Raumtemperatur trocknen lassen.

ACHTUNG! Waschen Sie niemals das Innenfutter in der Waschmaschine. Verwenden Sie niemals Benzin oder anderen Lösungsmittel zum Reinigen der Innenausstattung.

7. Wie Sie die Pinlockscheibe einbauen.

7.1. Entfernen Sie das Visier, wie oben in der Anleitung angegeben.

7.2. Biegen Sie das Visier leicht und platzieren Sie die Pinlockscheibe zwischen den beiden im Helmvisier vorgesehene Pins. Die Silikondichtung der Pinlockscheibe muss vollständigen Kontakt mit dem Helmvisier haben, um jede Kondensation zwischen Helmvisier und der Pinlockscheibe zu vermeiden.

7.3. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Pinlock scheibe.

7.4. Setzen Sie das Helmvisier und die Pinlockscheibe wieder are Helm befestigen, wie oben in der Anleitung angegeben.

8. Wie Sie die Pinlockscheibe ausbauen.

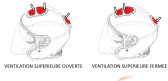
8.1. Entfernen Sie das Visier, wie oben in der Anleitung angegeben.

8.2. Biegen Sie das Visier vorsichtig, bis es keine Spannung mehr auf der Antifog-Scheibe gibt und entfernen Sie diese aus der Position.

16 18

FRA

SYSTEME DE VENTILATION



SYSTEME DE RECYCLAGE DE L'AIR

Pour ouvrir la visière externe, utilisez votre main gauche et tirez sur le côté gauche de la visière pour la relevée.

17 19

FRA

1. INSTRUCTION POUR LE DEMONTAGE DE L'ECRAN EXTERNE TRANSPARENT

1.1. Ouvrir complètement l'écran externe transparent.

1.2. Relâchez le crochet **A** et retirez l'écran en appuyant sur le cursuer **B** comme indiqué sur la figure 1.

1.3. Répétez les mêmes opérations de l'autre côté.

2. INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DE L'ECRAN EXTERNE TRANSPARENT

2.1. Placez l'écran en position complètement ouvert et insérez le crochet **A** dans le crémaillère.

2.2. Appuyez sur la tige de rotation **C** comme indiqué sur la figure 2 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

2.3. Répétez les mêmes opérations de l'autre côté.

18 20

FRA

3. INSTRUCTION POUR LE DEMONTAGE DE LA VISIERE SOLAIRE FUMEE

3.1. Positionnez le curseur de déplacement de la visière solaire fumée vers l'arrière du casque.

3.2. Dégagez et retirez la visière solaire fumée en la tirant légèrement vers l'extérieur du casque Fig.3.

4. INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DE LA VISIERE SOLAIRE FUMEE

4.1. Positionnez le curseur de déplacement de la visière solaire fumée vers l'arrière du casque.

4.2. Insérez et accrochez la visière solaire fumée dans son emplacement en appuyant légèrement sur les deux côtés latéraux Fig.4.

19 21

FRA

5. INSTRUCTION POUR LE DEMONTAGE DE LA CALOTTE INTERNE LAVABLE

Pour enlever la calotte interne, vous pouvez commencer soit par la mâchoire de la jour gauche ou droite.

5.1. Retirez complètement la mâchoire de jeux en détachant les ergots vers l'arrière et en tirant vers l'extérieur. Répétez la même opération de l'autre côté.

5.2. En partant du protège cou, retirez la calotte interne en tirant légèrement vers l'intérieur du casque jusqu'à ce que les ergots au dos soient relâchés. Tout en continuant à tirer doucement, détachez la sadre de fixation en plastique à l'avant **D** Fig.5.

5.3. Retirez complètement la calotte interne.

6. INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DE LA CALOTTE INTERNE LAVABLE

6.1. Placez la calotte interne à l'intérieur du casque.

6.2. Placez le support de fixation en plastique à l'avant **D** et attacher le dans le support qui est fixé dans le polystyrène Fig.6.

20 22

FRA

6.3. Clipsez les ergots à l'arrière du protège cou.

6.4. Fixez les rabbinières de jouxes en insérant le support en plastique **E** entre la coque et le polystyr (Fig.7), puis clipser les ergots à l'arrière.

NETTOYAGE DE LA CALOTTE INTERNE

• Laver uniquement à la main avec de l'eau et du savon neutre (max 30° C).

• Rincer avec de l'eau froide. Ne pas essorer. Laisser sécher à température ambiante.

ATTENTION! Ne lavez jamais la calotte interne dans la machine à laver. N'utilisez jamais d'essence ou d'autres solvants pour nettoyer le revêtement intérieur.

7. INSTALLATION DU PINLOCK

7.1. Retirez l'écran externe transparent comme indiqué dans les instructions ci-dessus.

7.2. Fléchissez légèrement l'écran externe et placez le Pinlock entre les deux goupilles prévues dans l'écran externe du casque. Le joint en silicone du Pinlock doit être en contact total avec l'écran externe du casque afin d'éviter la formation de condensation entre l'écran externe du casque et le Pinlock. Retirez le film de protection du Pinlock.

7.3. Remontez l'écran externe du casque sur le casque comme indiqué dans les instructions ci-dessus.

8. DEMONTAGE DU PINLOCK

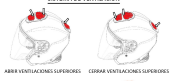
8.1. Retirez l'écran externe transparent comme indiqué dans les instructions ci-dessus.

8.2. Fléchissez légèrement l'écran externe du casque jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de tension sur le Pinlock. Retirez délicatement le Pinlock de sa position.

21 23

ESP

SISTEMA DE VENTILACIÓN



SISTEMA DE RECIRCULACIÓN DE AIRE

Para poder abrir la visera con la mano izquierda, tire de su lado izquierdo hacia fuera y deje que se suelte.

22 24

ESP

1. COMO QUITAR LA PANTALLA EXTERIOR

1.1. Abra completamente la pantalla exterior.

1.2. Suelte el gancho **A** y retire la viera accionando el gatillo **B** como se indica en la Fig.1.

1.3. Repita las mismos pasos en el lado opuesto.

2. COMO FIJAR LA PANTALLA EXTERIOR

2.1. Coloque la pantalla completamente abierta e inserte el gancho **A** en el rail del gancho.

2.2. Presione el pivote de rotación **C** como se indica en la Imagen 2 hasta que haga clic.

2.3. Repita las mismos pasos en el lado opuesto.

23 25

ESP

3. CÓMO QUITAR EL VISOR SOLAR

3.1. Mueva la palanca del visor solar hacia la parte posterior del casco.

3.2. Suelte y retire el visor solar tirando suavemente hacia afuera en ambos lados Fig.3.

4. COMO FIJAR EL VISOR DE SOL DE HUMO

4.1. Mueva la palanca del visor solar hacia la parte posterior del casco.

4.2. Inserte y enganche el visor solar en su posición presionando suavemente ambos lados laterales. Fig.4

24 26

ESP

5. CÓMO QUITAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

Para quitar el interior desmontable, puede comenzar desde la almohadilla de la mejilla izquierda o derecha.

5.1. Retire completamente la almohadilla de la mejilla desenganchando los cierhetes traseros entre la almohadilla y el casco y tirando hacia afuera. Repita el mismo paso en el otro lado.

5.2. A partir de la protección del cuello, suelte el forro tirando suavemente hacia el interior del casco y separe los cierhetes de la parte posterior. Mientras continúa tirando suavemente, retire el marco de plástico de fijación en la parte superior frontal **D** Fig.5.

5.3. Retire completamente el forro.

6. CÓMO INSTALAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

6.1. Posicionar el forro interior dentro del casco.

6.2. Coloque el marco de plástico de la parte superior frontal **D** y fíjelo en las pestañas correspondientes del casco. Fig.6.

25 27

ESP

6.3. Coloca los cierhetes detrás de la protección del cuello.

6.4. Fije las almohadillas de las mejillas insertando las tiras de fijación **E** por las ranuras practicadas a tal efecto (Fig.7), y luego encaje los cierhetes en la parte posterior.

LIMPEZA DEL FORRO INTERIOR LAVABLE

• Evite a misma con jabón neutro y agua (máx. 30 °C).

• Enjuague con agua fría. No marines. Secar a temperatura ambiente.

¡PRECAUCIÓN! Nunca lave el forro en la lavadora. Nunca utilice gasolina u otros disolventes para limpiar el forro.

7. INSTALACIÓN DEL PINLOCK

7.1. Desmonte la visera transparente exterior como se indica en las instrucciones anteriores.

7.2. Flexionar ligeramente la visera y coloque la lente Pinlock entre las dos pasadores provistos en esta. El sello de silicona en la lente Pinlock debe hacer un contacto completo con la visera del casco para evitar que se forme condensación entre esta y la lente Pinlock.

7.3. Retire la película protectora de la lente Pinlock.

7.4. Vuelva a colocar el visor del casco en el casco como se indica en las instrucciones anteriores.

8. ELIMINACIÓN DE LA LENTE PINLOCK

8.1. Desmonte la visera transparente exterior como se indica en las instrucciones anteriores.

8.2. Flexionar la visera del casco con cuidado hasta que no haya más tensión en la lente Pinlock. Retire con cuidado la lente Pinlock de su posición.

26 28

29

30

31

32

WS-3439

105x140mm